

# Una estrategia mundial para la conservación



**L**A Estrategia Mundial para la Conservación está destinada a estimular un enfoque más integrado de la gestión de los recursos vivos y a proporcionar una orientación política de cómo llevarlo a cabo a tres grupos principales;

— funcionarios a cargo de la acción política de los gobiernos y sus asesores;  
— conservacionistas y otras personas directamente vinculadas con los recursos vivos;  
— responsables del desarrollo, incluidos los organismos de desarrollo, la industria y el comercio, y los sindicatos.

*1. La finalidad de la Estrategia Mundial para la Conservación es alcanzar los tres principales objetivos de la conservación de los recursos vivos:*

a. **mantener los procesos ecológicos esenciales y los sistemas vitales** (ej., la regeneración y protección de los suelos, el reciclado de los nutrientes y la purificación de las aguas) de los cuales dependen la supervivencia y el desarrollo humanos;

b. **preservar la diversidad genética** (toda la gama del material genético que se encuentra en los organismos vivos del mundo entero) de la cual dependen el funcionamiento de muchos de los procesos y sistemas arriba mencionados, los programas de cría necesarios para la protección y la mejora de las plantas cultivadas, de los animales domésticos y de los microorganismos, así como buena parte del progreso científico y médico, de la innovación técnica y de la seguridad de las numerosas industrias que utilizan los recursos vivos;

c. **asegurar el aprovechamiento sostenido de las especies y de los ecosistemas** (sobre todo peces y fauna silvestre, bosques y pastos) que constituyen la base vital para millones de comunidades rurales, así como de importantes industrias.

*2. Estos objetivos deberán ser alcanzados de manera urgente, ya que:*

a. **la capacidad del planeta para sustentar a los seres humanos está disminuyendo irreversiblemente, tanto en los países en vías de desarrollo como en los desarrollados:**

— miles de millones de toneladas de suelos se pierden cada año debido a la deforestación y a la mala gestión de las tierras;

— por lo menos 3.000 km<sup>2</sup> de las mejores tierras de cultivo desaparecen cada año bajo los edificios y las carreteras, nada más que en los países desarrollados;

b. **centenares de millones de habitantes de las zonas rurales en los países en vías de desarrollo, incluyendo 500 millones de malnutridos y 800 millones de indigentes, se ven obligados a destruir los recursos necesarios para escapar de la inanición y de la miseria:**

— en círculos crecientes alrededor de sus aldeas, los pobres de las zonas rurales arrancan los árboles y los arbustos para obtener su combustible, de tal manera que hoy en día muchas comunidades carecen de la leña suficiente para su cocina y su calefacción;

— los pobres de las zonas rurales tienen igualmente que quemar cada año 400 millones de toneladas de estiércol y de desechos de cultivo, que tanta falta hacen para la regeneración de los suelos;

c. **la energía, los costos financieros y otros costos del suministro de bienes y de servicios aumentan:**

— en todo el mundo, pero particularmente en los países en vías de desarrollo, el entarquinado disminuye la longevidad de los depósitos o represas que suministran el agua y la energía hidroeléctrica, frecuentemente en un 50 %;

— las inundaciones devastan los asentamientos y los cultivos (en la India, el costo anual de las inundaciones oscila entre 140 millones y 750 millones de dólares);

d. **la base de recursos de las grandes industrias disminuye:**

— los bosques tropicales están desapareciendo con tanta rapidez que para fines de este siglo quedará tan sólo la mitad de la superficie restante de bosques productivos aún no explotados;

— los sistemas costeros, base de numerosas pesquerías, están siendo destruidos o contaminados (en los Estados Unidos se estima que el costo de las pérdidas anuales que de ello resultan se eleva a unos 86 millones de dólares).

*3. Los principales obstáculos para lograr la conservación son:*

a. **la creencia de que la conservación de los recursos vivos constituye un sector limitado, más bien que un proceso que incide en todos los sectores y que debe ser tomado en cuenta en todos ellos;**

b. **la consiguiente imposibilidad de integrar la conservación en el desarrollo;**

c. **un proceso de desarrollo que es a menudo inflexible y superflamente destructivo debido a un ordenamiento ambiental inadecuado, a la falta de una atribución racional del aprovechamiento y a la prioridad dada a intereses estrechos e inmediatos, con olvido de los más amplios y a plazo más largo;**

d. **la falta de capacidad para conservar, debido a una legislación inadecuada y a su no aplicación; a una organización mediocre (sobre todo de los departamentos gubernamentales con poderes insuficientes y con escasez de coordinación); a la falta de personal competente; y a una escasez de informaciones básicas acerca de las prioridades, acerca de las capacidades productivas y regeneradoras de los recursos vivos y acerca de las ventajas y desventajas de uno u otro sistema de gestión;**

e. **la falta de apoyo para la conservación, debido a la escasa conciencia (siempre muy superficial) de los beneficios de la conservación y de la responsabilidad de conservar, entre los que utilizan los recursos vivos o producen efectos en ellos, incluidos en muchos casos los gobiernos;**

f. **el no aplicar un sistema de desarrollo basado en la conservación, allí donde más hace falta, sobre todo en las zonas rurales de los países en vías de desarrollo.**

*4. Por consiguiente, la Estrategia Mundial para la Conservación:*

a. **define la conservación de los recursos vivos y explica sus objetivos, su contribución a la supervivencia humana y al desarrollo, así como los principales obstáculos que lo impiden;**

b. **determina los requisitos prioritarios para alcanzar cada uno de los objetivos;**

c. **propone estrategias nacionales y subnacionales para satisfacer los requisitos prioritarios y describe un marco y unos principios para las mismas;**

**Jóvenes de trece países africanos reciben formación sobre conservación de la naturaleza y sus recursos en el College of African Wildlife Management, en las faldas del monte Kilimanjaro, en Tanzania. En la foto, un estudiante de Kenia sostiene en sus brazos un *impala* (especie de gacela africana) al que acaba de colocar una ficha de identificación a fin de poder estudiar sus hábitos migratorios.**

**d. recomienda una política ambiental previsor, una política de conservación transectorial y un más amplio sistema de contabilidad nacional, a fin de integrar la conservación en el desarrollo a la hora de las decisiones políticas;**

**e. propone un método integrado para la evaluación de los recursos terrestres y acuáticos, complementada con una evaluación ambiental, a fin de mejorar el ordenamiento del medio; y describe un procedimiento para la atribución racional del aprovechamiento de las tierras y de las aguas;**

**f. recomienda la revisión de las legislaciones sobre los recursos vivos; sugiere unos principios generales para la organización dentro de las esferas gubernamentales; y, en particular, propone la manera de mejorar la capacidad de organización para la conservación de los suelos y para la conservación de los recursos vivos del mar;**

**g. sugiere la manera de aumentar el número de personas capacitadas; y propone una investigación más concentrada en el ámbito de la gestión, así como una gestión más orientada hacia la investigación, con objeto de conseguir más rápidamente la información fundamental que más urgentemente se requiere;**

**h. recomienda una mayor participación pública en el proceso de planeamiento y de decisión relacionado con los recursos vivos y su aprovechamiento; y propone unos programas de educación ambiental y unas campañas de igual índole, a fin de lograr un mayor apoyo público para la conservación;**

**i. sugiere la manera y los medios para conservar los recursos vivos de las comunidades rurales y para ayudarlas en la tarea, ya que estos recursos constituyen la base esencial del desarrollo que tanto necesitan.**

**5. Además, la Estrategia recomienda una acción internacional destinada a promover, a apoyar y (cuando haya lugar) a coordinar las actividades nacionales, haciendo hincapié en la necesidad de:**

**a. un Derecho internacional de la conservación más riguroso y completo, y**

La UICN (Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales) es una institución constituida por gobiernos y organizaciones no gubernamentales (NGOs), hombres de ciencia y otros expertos en conservación, unidos todos para fomentar la protección y el uso racional y duradero de los recursos vivos.

Fundada en 1948, la UICN cuenta con más de 450 miembros entre gobiernos y organizaciones no gubernamentales de más de 100 países. Sus seis comisiones están integradas por más de 700 expertos en especies amenazadas, zonas protegidas, ecología, ordenamiento ambiental, política, derecho y administración del medio ambiente y educación ambiental.

La UICN:

- vigila la situación de los ecosistemas y especies en todo el mundo;
- planifica actividades de conservación, tanto de carácter estratégico, a través de la Estrategia Mundial para la Conservación, como de índole programática, a través de su programa de conservación para un desarrollo duradero;
- apoya las actividades de este tipo emprendidas por gobiernos, organismos intergubernamentales y organizaciones no gubernamentales;
- suministra la asistencia y el asesoramiento necesarios para la realización de esas actividades.

El PNUMA (Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente) fue creado en 1972. Tiene por misión examinar constantemente la situación del medio ambiente en el mundo con el fin de garantizar que los problemas ambientales de importancia internacional que se vayan presentando reciben de los gobiernos la consideración adecuada, y de preservar el medio ambiente en beneficio de las generaciones presentes y futuras. Es el primer organismo de las Naciones Unidas que ha establecido su sede en un país en vías de desarrollo (Kenia).

El PNUMA desempeña un papel de catalización y coordinación entre las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y administra un fondo constituido por contribuciones voluntarias de los gobiernos. El Fondo del PNUMA ayuda a fomentar actividades relacionadas con la evaluación y gestión del medio ambiente. Dentro del programa del PNUMA se han establecido los siguientes sectores prioritarios: sanidad ambiental, ecosistemas terrestres, medio ambiente y desarrollo, océanos, energía y desastres naturales.

El objetivo último de las actividades del PNUMA es promover un desarrollo perdurable y sensato desde el punto de vista ambiental.

El WWF (World Wildlife Fund o Fondo Mundial para la Vida Silvestre) es una fundación conservacionista internacional, con sede en Suiza y con organizaciones nacionales en cinco continentes.

Su campo de acción es la conservación del ambiente natural y de los procesos ecológicos esenciales para la vida en la tierra.

Los objetivos del WWF consisten en contribuir a despertar la conciencia de la gente frente a las amenazas contra el medio ambiente y en suscitar y encauzar en escala mundial el más vigoroso apoyo moral y financiero con vistas a proteger a los seres vivos y convertir ese apoyo en actividades basadas en prioridades científicas.

El WWF trata de que su programa cuente con una sólida base científica mediante su estrecha colaboración con la UICN, con la que comparte su sede internacional.

Desde su fundación en 1961, el WWF ha dedicado fondos a más de 2.000 proyectos en más de 130 países, ha aportado su influencia para poder afrontar graves problemas de conservación y ha establecido el enlace entre las exigencias de la conservación, los recursos científicos requeridos para hacerles frente y los gobiernos y otras autoridades cuya acción es imprescindible.

A través de las notabilidades internacionales y locales que integran sus organismos directivos, el WWF proporciona también una conexión entre el movimiento conservacionista y los círculos de negocios.

**una ayuda mayor al desarrollo con miras a la conservación de los recursos vivos;**

**b. programas internacionales que fomenten la acción en pro de la conservación de los bosques tropicales y las zonas áridas, la protección de las zonas esenciales para preservar los recursos genéticos, y la conservación del "patrimonio común universal" — el alta mar, la atmósfera y el Antártico;**

**c. estrategias regionales para fomentar la conservación de los recursos vivos compartidos, en particular en relación con las cuencas hidrográficas internacionales y los mares internacionales.**

**6. La Estrategia Mundial para la Conservación termina resumiendo los principales requisitos para un desarrollo sostenido, indicando igualmente las prioridades de la conservación dentro del Tercer Decenio Desarrollo.**

mente devastador. Actualmente se negocia un convenio destinado a reglamentar la captura de los recursos vivos del océano Austral, y se espera que a este convenio siga otro sobre la minería y la explotación petrolera.

Todo régimen de explotación de los recursos vivos del océano Austral debería reglamentar la pesca del krill para impedir:

los cambios irreversibles en el volumen del mismo;

los cambios irreversibles tanto en las poblaciones de las grandes ballenas y de las focas, peces y aves que se alimentan con el krill como en el ecosistema del océano Austral en su conjunto;

la capitalización excesiva de las flotas pesqueras del krill, que haría más difícil un acuerdo para reducir las capturas, si ello fuese necesario, y que podría tener graves efectos en las pesquerías fuera del océano Austral, debido a la necesidad de reubicar las flotas correspondientes durante el invierno antártico.

Tales reglamentos deberían incluir un sistema de control con observadores independientes.

Las potencias del Tratado del Antártico y las naciones que pescan o tienen la intención de pescar en el océano Austral deberían limitar lo más posible el volumen de sus capturas, hasta que se complete el conocimiento de este ecosistema excepcionalmente productivo. Toda captura debería hacerse de manera puramente experimental, como parte de un programa de investigación científica destinado a conocer mejor la especie del krill y el océano Austral en su conjunto.

Convendría establecer unas zonas testigo en las cuales estaría prohibido explotar el krill u otros recursos vivos o inanimados, con objeto de evaluar y de controlar los efectos que se producen fuera de esas zonas. La dimensión y ubicación de las mismas se determinaría de acuerdo con los conocimientos de que hoy se dispone acerca de los ecosistemas en cuestión. Deberían respaldarse las investigaciones actuales en este sector, y declararse obligatorias la recopilación el análisis y la difusión de todas las informaciones biológicas.

Sería urgente iniciar un Decenio Internacional de Investigación del océano Austral, que estudiaría sobre todo los procesos ecológicos. Habría que continuar el estudio de los posibles efectos ambientales del turismo, de la investigación científica, de la minería y de la explotación petrolera. Dado que el petróleo se degrada muy lentamente en las condiciones que reinan en el Antártico y que los peligros de las operaciones petroleras son inmensos, convendría estudiar en particular con suma prudencia la viabilidad de la exploración y de la explotación de los hidrocarburos. □

## Los lectores nos escriben

El Correo de la Unesco *acogerá complacido las cartas de sus lectores, que deberán dirigirse al Director, El Correo de la Unesco, Place de Fontenoy, 75700 París, Francia. Sólo se tomarán en cuenta para su publicación las cartas firmadas.*

### Un museo del pan en Francia

Quizá les interese a sus lectores saber que desde 1974 existe en la ciudad de Verdun-sur-le-Doubs, en el este de Francia, un museo del pan. Pese a sus exiguas dimensiones, el museo presenta la historia de siete siglos de cerealicultura y cuatro milenios de panificación.

Thérèse Chabredier  
Champigny  
Francia

### Victoria en Nubia

Suscriptor de *El Correo de la Unesco*, me ha sido muy útil leer algunos de sus artículos, en particular los dedicados a la arqueología egipcia y nubia. Estudio actualmente arqueología, de la que me examino en mayo. ¿Es todavía posible obtener números atrasados de *El Correo* relacionados con mis estudios, especialmente los de octubre de 1961, diciembre de 1964 y febrero de 1960?

Colleen H. Bolton  
Londres

*N.D.L.R. — Lamentamos informar a nuestro lector que los números que nos pide están agotados. En cambio, puede aún obtenerse el de noviembre de 1974, con un artículo de Henri Stierlin sobre "La resurrección de Filae", así como el número doble (agosto-septiembre) de 1979, con artículos sobre la historia de Nubia adaptados de la Historia General de Africa, cuya publicación prepara la Unesco.*

### Niños del apartheid

El artículo de Mazisi Kunene "Niños del apartheid", publicado en el número de octubre de 1979, es una bella conmemoración del Año Internacional del Niño. La abominable situación que el señor Kunene describe ha sido ya periódicamente condenada en numerosas resoluciones adoptadas por la Asamblea General de las Naciones Unidas. La política sudafricana del apartheid ha separado no sólo al pueblo indígena africano sino a los mismos colonos del cuerpo moral de la familia humana.

Esa política de apartheid racial es, pues, la máxima antítesis del respeto de los derechos humanos formulados en la Declaración Universal de las Naciones Unidas. Como todos los opresores de la dignidad humana, los colonos sudafricanos han ocultado la inmensidad de sus crímenes bajo una huera y equívoca palabrería.

El artículo del señor Kunene no es sólo un acto de solidaridad internacional; es también un medio de poner de relieve ante la opinión mundial esa odiosa violación de los derechos humanos. A la población indígena de Africa del Sur hay que decirle que, igual que sus hermanos norteamericanos, no están solos, que su injusta opresión y explotación no ha pasado desapercibida y que el esfuerzo de las Naciones Unidas por implantar la justicia social y la paz mundial ganará al final la partida.

David Slive  
Nueva York

## Las islas Seychelles

En la foto de la página 11 de nuestro número de abril aparecían varias islas de la República de las Seychelles. En primer término, la isla de Santa Ana, la isla de los Ciervos, la isla Escondida, la isla Redonda, la isla Media y la isla Larga. Al fondo, las islas de Praslin y de la Digue.

## LIBROS RECIBIDOS

### • Historia de la literatura española Taurus

#### 1. La Edad Media

Planeada y coordinada por J.M. Díez Borque  
Taurus Ediciones, Madrid, 1980

### • Imágenes desecantadas (Una iconología literaria)

por Theodore Ziolkowski  
Taurus Ediciones, Madrid, 1980

### • La vendetta y otros cuentos de terror

por Guy de Maupassant  
Alianza Editorial, Madrid, 1980

### • Romances

por Luis de Góngora  
Alianza Editorial, Madrid, 1980

### • Biografía de la filosofía de la historia universal

por Julián Marías  
Alianza Editorial, Madrid, 1980

### • Una interpretación de la historia universal

por José Ortega y Gasset  
Revista de Occidente  
en Alianza Editorial, Madrid, 1980

### • Poemas mayores

por Gerardo Diego  
Alianza Editorial, Madrid, 1980

### • El amante de Lady Chatterley

por D. H. Lawrence  
Alianza Editorial, Madrid, 1980

### • La mujer zurda

por Peter Handke  
Alianza Editorial, Madrid, 1980

### • Historia y sociología de la ciencia en España

por Pedro González Blanco y otros  
Alianza Editorial, Madrid, 1980

### • La Revolución Liberal y los municipios españoles

por Concepción de Castro  
Alianza Editorial, Madrid, 1980

### • Vísperas sicilianas. Una historia del mundo mediterráneo a finales del siglo XIII

por Steve Runciman  
Alianza Editorial, Madrid, 1980

### • La filosofía de la biología

por Michael Ruse  
Alianza Editorial, Madrid, 1980

### • Relaciones en público Microestudios de orden público

por Erving Goffman  
Alianza Editorial, Madrid, 1980

### • Ciencia y pueblo en China

H. Blume Ediciones, Madrid, 1979

### • El dilema energético ¿Medievo tecnológico o humanismo socialista?

por G. B. Zorzoli  
H. Blume Ediciones, Madrid, 1979

### • Tecnología alternativa

por David Dickinson  
H. Blume Ediciones, Madrid, 1979

### • Iniciación a la astronomía

por Fred Hoyle  
H. Blume Ediciones, Madrid, 1979





**A quienes se interesan por el medio ambiente esta publicación trimestral de la Unesco (en español, francés e inglés) les ofrece:**

- artículos sobre las consecuencias de la actividad humana en la biosfera, las investigaciones y descubrimientos más recientes en relación con el medio ambiente y su preservación y los adelantos logrados en materia de administración de los recursos naturales, escritos por los más destacados naturalistas y especialistas en ciencias sociales;
- una sección bibliográfica, única en su género, en la que se resumen los libros más importantes sobre el medio ambiente publicados en el mundo entero;
- noticias e informaciones sobre coloquios, conferencias y cursos internacionales.
- La naturaleza y sus recursos** incluye en cada número los boletines que publican tres grandes programas de la Unesco de cooperación científica intergubernamental: el Programa "El hombre y la biosfera", el Programa Hidrológico Internacional y el Programa Internacional de Correlación Geológica.

**Número suelto: 6,50 francos franceses**  
**Suscripción anual: 20 francos franceses**

## Para renovar su suscripción y pedir otras publicaciones de la Unesco

**Pueden pedirse las publicaciones de la Unesco en las librerías o directamente al agente general de la Organización. Los nombres de los agentes que no figuren en esta lista se comunicarán al que los pida por escrito. Los pagos pueden efectuarse en la moneda de cada país.**

**ARGENTINA.** EDILYR S.R.L., Tucumán 1699 (P.B."A") 1050 Buenos Aires.

Correo Argentino	CENTRAL (B)	TARIFA REDUCIDA CONCESION N° 274
		FRANQUEO PAGADO CONCESION N° 4074

**REP. FED. DE ALEMANIA.** Todas las publicaciones: S. Karger GmbH, Karger Buchhandlung, Angerhofstr. 9, Postfach 2, 8034 Germering / München. Para "UNESCO KURIER" (edición alemana) únicamente: Colmantstrasse 22, 5300 Bonn. — **BOLIVIA.** Los Amigos del Libro, casilla postal 4415, La Paz; Avenida de las Heroínas 3712, casilla postal 450, Cochabamba. — **BRASIL.** Fundação Getúlio Vargas, Editora-Divisão de Vendas, caixa postal 9.052-ZC-02, Praia de Botafogo 188, Rio de Janeiro, R.J. (CEP. 20000). Carlos Rohden — Livros e Revistas Técnicos Ltda., Av. Brigadeiro Faria Lima, 1709 - 6º andar, Sao Paulo, y sucursales: Rio de Janeiro, Porto Alegre, Curitiba, Belo Horizonte, Recife — **COLOMBIA.** Editorial Losada, calle 18 A, No. 7-37, apartado aéreo 5829, Bogotá, y sucursales; Edificio La Ceiba, oficina 804, calle 52, N° 47-28, Medellín. — **COSTA RICA.** Librería Trejos S.A., apartado 1313,

San José. — **CUBA.** Ediciones Cubanas, O'Reilly No. 407, La Habana. — **CHILE.** Bibliocentro Ltda., Constitución N° 7, Casilla 13731, Santiago (21). **REPUBLICA DOMINICANA.** Librería Blasco, Avenida Bolívar, No. 402, esq. Hermanos Deligne, Santo Domingo. — **ECUADOR.** Revistas solamente: RAYD de Publicaciones, Av. Colombia 248 (Ed. Jaramillo Arteaga), oficina 205, apartado 2610, Quito; libros solamente: Librería Pomaire, Amazonas 863, Quito; todas las publicaciones: Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo del Guayas, Pedro Moncayo y 9 de Octubre, casilla de correos 3542, Guayaquil. — **EL SALVADOR.** Librería Cultural Salvadoreña, S.A., Calle Delgado No. 117, apartado postal 2296, San Salvador. — **ESPAÑA.** MUNDI-PRENSA LIBROS S.A., Castelló 37, Madrid 1; Ediciones LIBER, Apartado 17, Magdalena 8, Ondárroa (Vizcaya); DONAIRE, Ronda de Outeiro 20, apartado de correos 341, La Coruña; Librería AL-ANDALUS, Roldana 1 y 3, Sevilla 4; Librería CASTELLS, Ronda Universidad 13, Barcelona 7; para "El Correo de la Unesco": Editorial FENICIA, Cantelejos, 7 "Ríofrío", Puerta de Hierro, Madrid 35. — **ESTADOS UNIDOS DE AMERICA.** Unipub, 345, Park Avenue South, Nueva York, N.Y. 10010. Para "El Correo de la Unesco": Santillana Publishing Company Inc., 575 Lexington Avenue, Nueva York, N.Y. 10022. — **FILIPINAS.** The Modern Book Co., 926 Rizal Avenue, P.O. Box 632, Manila, D-404. — **FRANCIA.** Librairie de l'Unesco, 7, place de Fontenoy, 75700 Paris (CCP Paris 12.598-48). — **GUATEMALA.** Comisión Guatemalteca

de Cooperación con la Unesco, 3ª Avenida 13-30, Zona 1, apartado postal 244, Guatemala. — **HONDURAS.** Librería Navarro, 2ª Avenida N° 201, Comayagua, Tegucigalpa. — **JAMAICA.** Sangster's Book Stores Ltd., P.O. Box 366, 101 Water Lane, Kingston. — **MARRUECOS.** Librairie "Aux Belles Images", 281, avenue Mohammed V, Rabat; "El Correo de la Unesco" para el personal docente: Comisión Marroquí para la Unesco, 19, rue Oqba, B.P. 420, Rabat (C.C.P. 324-45). — **MEXICO.** SABSA, Insurgentes Sur, No. 1032-401, México 12, D.F. Librería El Correo de la Unesco, Actipán 66, México 12, D.F. — **MOZAMBIQUE.** Instituto Nacional do Livro e do Disco (INLD), Avenida 24 de Julho, 1921, r/c e 1º andar, Maputo. — **PANAMA.** Agencia Internacional de Publicaciones S.A., apartado 2052, Panamá 1. — **PARAGUAY.** Agencia de Diarios y Revistas, Sra. Nelly de García Astillero, Pte. Franco 580, Asunción. — **PERU.** Editorial Losada Peruana, Jirón Contumaza 1050, apartado 472, Lima. — **PORTUGAL.** Dias & Andrade Ltda., Livraria Portugal, rua do Carmo 70, Lisboa. — **PUERTO RICO.** Librería Alma Mater, Cabrera 867, Río Piedras, Puerto Rico 00925. — **REINO UNIDO.** H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, Londres S.E. 1. — **URUGUAY.** Editorial Losada Uruguay, S.A., Maldonado 1092, Montevideo. — **VENEZUELA.** Librería del Este, Av. Francisco de Miranda 52, Edificio Galipán, apartado 60337, Caracas; La Muralla Distribuciones, S.A., 4a. Avenida entre 3a. y 4a. transversal, "Quinta Irenalis" Los Palos Grandes, Caracas 106.



## La huella del hombre

Mientras el hombre no era sino recolector de frutos y plantas silvestres y cazador ocasional, sus actividades no afectaban al medio ambiente más que las de cualquiera otra especie de mamíferos. Pero comenzó a modificarlo desde el momento en que, hace miles de años, descubrió el fuego e inventó las herramientas y la agricultura. Esta fotografía de una granja de Cornwall (Inglaterra), con sus lozanos pastos, su bien cuidado seto vivo y sus surcos regulares, es un ejemplo de los paisajes armoniosos que el hombre puede crear. Incluso entornos aparentemente "naturales" como las llanuras africanas y las altas praderas de los Alpes son "artificiales" en la medida en que el hombre ha dejado allí su huella y en que serían completamente irreconocibles si cesara de habitarlos.

